

A Treaty of Peace and Friendship made and concluded between William Clark, James Edwards and Auguste Chouteau, Commissioners Plenipotentiary of the United States of America, on the part and behalf of the said States of the one part; and the undersigned Chiefs, and Warriors representing eight bands of Sioux composing the three Tribes, called the Sioux of the Leaf, the Sioux of the broad

104-7 ps, on the part and

of Peace and Friendship
and of being placed in
ing upon which they
States and Great

or either of the
tually forgiven and

between all the
composing the
that existed between
hereby renewed.

themselves and their
to the United States
made by their
ment, within the
the Parties here

atural friendship,
ing Treaty, contract
the United States

orsaid, for themselves
themselves to be under
or Nation Power

James Madison, President of the United States of America,

To all who shall see these Presents, Greeting:

Whereas a Treaty of Peace and Friendship

between

between the United States of America and the Tribes or Nations
of Indians called the Sioux of the Leaf, the Sioux of the Broad
Leaf and the Sioux who shoot in the pine tops, was made
and concluded on the first day of June, in the year one thousand,
eight hundred & sixteen, at St Louis, in the Missouri territory,
by Commissioners on behalf of the said States and certain
chiefs and Warriors on the part and in behalf of the said
Tribes or Nations, which Treaty is in the words following,
to wit:

Now

A Treaty of Peace and Friendship made and concluded between William Clark, Russian Edwards and Auguste Chouteau, Commissioners Plenipotentiary of the United States of America, on the part and behalf of the said States of the one part; and the undersigned Chiefs, and Warriors representing eight bands of Sioux composing the three Tribes, called the Sioux of the Leaf, the Sioux of the broad Leaf, and the Sioux who shoot in the Pine Tops, on the part and behalf of their said Tribes, of the other part.

The Parties being desirous of reestablishing Peace and Friendship between the United States and the said Tribes, and of being placed in all things and in every respect, on the same footing upon which they stood before the late war between the United States and Great Britain, have agreed to the following Articles:

Art. I. Every injury or act of hostility committed by one or either of the contracting Parties against the other, shall be mutually forgiven and forgot.

Art. II. There shall be perpetual Peace and Friendship between all the Citizens of the United States, and all the Individuals composing the aforesaid Tribes; and all the friendly relations that existed between them before the war shall be, and the same are hereby renewed.

Art. III. The undersigned Chiefs and Warriors, for themselves and their Tribes respectively, do by these Presents, confirm to the United States all and every cession or cessions of land heretofore made by their Tribes to the British, French or Spanish Government, within the limits of the United States or their Territories; and the Parties here contracting, do moreover, in the sincerity of mutual friendship, recognize, reestablish and confirm, all and every Treaty, contract and agreement, heretofore concluded between the United States and the said Tribes or Nations.

Art. IV. The undersigned Chiefs and Warriors as aforesaid, for themselves and their said Tribes, do hereby acknowledge themselves to be under the protection of the United States, and of no other Nation Power

or Sovereign whatsoever.

In witness whereof, the Commissioners aforesaid, and the undersigned Chiefs and Warriors as aforesaid, have hereto subscribed their names and affixed their seals this first day of June in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixteen, and of the Independence of the United States the Fortieth.

Done at St Louis

In the presence of

Pitwath ^{Chief} of the Commission

R. Paul C. C. of the C.

Wm O. Allen

Capt. U. S. Corps Artillery

~~Wm O. Allen~~ ~~George B. Allen~~

John W. Allen Judge Adv. M. M.

N. B. Poole ^{agent}

Thomas Fromm J. Agt.

Maxim H. Landeuf ^{agent}

Henry Delonier. Interpreter.

Pierre Lapointe. Interpreter.

Sam. Solomon. Interpreter.

Jacques Motta Interpreter.

Emile

Richard Cave

Will Cave

Julius Pedeuf

John Clark

Simian Edwards

Aug. Chouteau

Ta-ta-ma-ne (the marching wind) x

War-ma-de-ar-wan-up (the man who looks at the brilliant Eagle) x

Pe-ne-shon x

Kang-ga-wa-che-chag (or French crow) x

E-ang-ga-ma-ne (the runner) x

Ta-tan-ga-scar-top (the playing Buffalo) +

Ta-tang-ga-ma-ne (the walking Buffalo or the wing) x

War-le-con-ta (who shoots in the pin tops) x

Wesh-to (the shoulder) +

War-mar-no-sa (the thief) +

Sheet-Ka-ong-Ka
(The ^{bird} on the limb) 3

mark-pu-a-u-na + 3
+ (the black cloud) }

Sha-Kas-Ka
(white nails)

wak-tu-a-ma-ne
* (the man who is sick when he
walks)

Shus-ka-ma-nee
(the walking bird), }

O-tang-ga-ma-nee
+ the man with a strong voice }

Ma-ra-ko-ho-mo-neey
(the same as above)

Hung-kre-he-ar-pue (or)
 + the bulk of his body (my)

o-o-cus
(the watch-man) } x

war-pa-ar-mus-e
+ the iron clouds

Pa-ha-ta-ka
(the pouncing bird) } x

E-to-a-gun-ga-ma-nu }
+ the white face }

E-a-o-hung-ko
the ~~best~~ ~~the~~ ~~best~~ man who
marches quick

war-che-run-da-pa }
+ (the negro) }

Me-der-mie
(the muddy lake) } x

Q - ha - arp }
x (the climber) }

Ta-ta-ma-ka
(the medicine wind) 3 +

the shifting shadow }

uan shus-has-ta
the bad hail

Ha - pu - la }
+ (the fourth son) }

E-o-shark
(the belly-ache) 3 +

mar-ca-wa-chup
+ (the dancer)

In-a-a-cum-dup }
(the Doctor) } +

Chan-tang-ga-up?
& the big tree)

O-mu-do-ke-a }
(The Fluttering Eagle) } x

Shong-Kas-Ka
+ the white big canoe dog) 3

Tu sar-gu-arp }
(he that walks with a cane) } +

Ka - za - nee }
 + the Buffalo with antlers }
 Na - nes - za - ka - ta }
 + (the old man who can hardly walk) }
 A - e - ar - ja }
 + the Speaker }
 muk - pu - a - saap }
 the black cloud }

[Faint handwritten notes at the bottom of the page, possibly bleed-through from the reverse side.]

Treaty No 5

(The answer)

4 June

(The ink is very faint and illegible)

[Faint handwritten notes at the bottom of the page, possibly "The history of the..."]

the white of the egg

The following cases

in that world with can't

the black clouds
around the
mountain - in -
the (dark)
in -
in -
in -

Now therefore be it known that I, James Madison, President of the United States of America, having seen and considered the said Treaty, have, by & with the advice and consent of the Senate, accepted, ratified and confirmed the same, and every clause and article thereof.

In testimony whereof I have caused the seal of the United States to be hereunto affixed, and have signed the same with my Hand.

Done at the City of Washington this 30th day of December A. D. 1816, & of the Independence of the United States the forty first.

James Madison

By the President,

John W. Warren Secretary of State.



Sioux
1 June 1816

2.

92

Red

Handwritten notes in the top left margin, including the word "Sioux" and dates.

Handwritten notes in the bottom left margin, including the word "Red" and dates.

Handwritten notes in the bottom right margin, including the word "Red" and dates.